

2011年.....\$8,399,983.50

Ano 2011 \$ 8 399 983,50

2012年.....\$699,998.60

Ano 2012 \$ 699 998,60

二、二零一零年的負擔由登錄於本年度衛生局本身預算內經濟分類「02.02.07.00.01成藥、藥物、疫苗」帳目的撥款支付。

2. O encargo referente a 2010 será suportado pela verba inscrita na rubrica «02.02.07.00.01 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas», do orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o corrente ano.

三、二零一一年及二零一二年的負擔將由登錄於該等年度衛生局本身預算的相應撥款支付。

3. Os encargos referentes a 2011 e 2012 serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no orçamento privativo dos Serviços de Saúde desses anos.

四、二零一零年及二零一一年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

4. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2010 e 2011, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para os anos económicos seguintes, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

二零一零年二月二十六日

26 de Fevereiro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 55/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 55/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

核准審計署二零一零財政年度第一補充預算，金額為\$62,068,000.00（澳門幣陸仟貳佰零陸萬捌仟元整），該預算為本批示的組成部份。

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Comissariado da Auditoria, relativo ao ano económico de 2010, no montante de \$ 62 068 000,00 (sessenta e dois milhões e sessenta e oito mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零一零年三月二日

2 de Março de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

審計署二零一零財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Comissariado da Auditoria, para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 經常收入 Receitas correntes	
	05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
	05-01-00-00	公營部門 Sector público	

單位Unidade: 澳門幣MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
	05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	62,068,000.00
		總收入 <i>Total das receitas</i>	62,068,000.00
		開支 Despesas	
		經常開支 Despesas correntes	
	01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
	01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,782,800.00
1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	14,500.00
	01-01-02-00-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
1-01-1	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	304,000.00
1-01-1	01-01-02-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	3,000.00
	01-01-03-00-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-01-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	617,000.00
	01-01-05-00-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
1-01-1	01-01-05-01-00	工資 Salários	203,800.00
1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	43,100.00
	01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-01-1	01-01-07-00-99	其他 Outras	182,500.00
1-01-1	01-01-08-00-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	8,400.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	329,100.00
1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	331,100.00
	01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	
1-01-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	180,000.00
1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	96,000.00
	01-02-10-00-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
1-01-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	300,000.00
	01-03-00-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
1-01-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	10,000.00
	01-05-00-00-00	社會福利金 Previdência social	
1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	26,000.00
	01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00-00	交通費—負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
1-01-1	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00
1-01-1	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00
	02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	
	02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	44,110,000.00
1-01-1	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	100,000.00

單位Unidade: 澳門幣MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
1-01-1	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000.00
	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-01-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	20,000.00
	02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-01-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	30,000.00
1-01-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	50,000.00
1-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	50,000.00
	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
1-01-1	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	100,000.00
	02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-01-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	30,000.00
1-01-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	822,000.00
	02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
1-01-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	2,424,000.00
	02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-01-1	02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	200,000.00
1-01-1	02-03-06-00-00	招待費 Representação	100,000.00
	02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-01-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	20,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	5,400,000.00
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	220,000.00
	02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-01-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	10,000.00
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	384,700.00
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	304,500.00
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	1,500.00
		資本開支 Despesas de capital	
	07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de Transporte	550,000.00
1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,500,000.00
		總開支 <i>Total das despesas</i>	62,068,000.00

二零一零年二月三日於審計署——審計長：何永安

Comissariado da Auditoria, aos 3 de Fevereiro de 2010. — O Comissário, *Ho Veng On*.**第 56/2010 號行政長官批示**

考慮到促進本地產業適度多元化、打造國際休閒旅遊中心和區域性商貿服務平台是澳門特別行政區經濟發展的總目標；

考慮到會展業的良好發展是實現上述目標的重要因素之一，一方面既可善用澳門特別行政區的旅遊資源，另一方面優

Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010

Considerando que os objectivos gerais para o desenvolvimento da economia da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, são a promoção da diversidade adequada das indústrias locais e a viabilização da RAEM como centro de turismo de lazer a nível internacional e plataforma regional de serviços comerciais;

Considerando que o desempenho favorável do sector de convenções e exposições constitui um dos principais factores de